

ようこそ
かながわの中学校へ

欢迎光临 神奈川县的 中学校

神奈川県の学校の一般的なことを書いたガイドブックです。
地域・学校によって違うところもあるので、くわしいことは
市町村教育委員会や学校に確認してください。

本指南对神奈川县的学校的通用部分进行了记载和说明。
地域・学校不同，内容也有差别，详细情况请向学校或学校所在地的市町村教育委员会确认。



NPO法人ABCジャパン

はじめに

日本の学校は、みなさんの国の学校とは、ルールや学校生活、勉強の仕方などがちがうかもしれません。そのため疑問に思ったり、不安に感じたりすることもあると思います。

このガイドブックでは、初めて日本の中学校に入る子どもと保護者のために、日本の教育システムや勉強の内容、行事などについて、わかりやすく説明しました。もしわからないことがあったら、何でも先生に聞いてみてください。

みなさんの暮らす神奈川県かながわけんの学校では、すべての人がいろいろなあり方を認め合い、大切にし、支え合っていくための環境づくりをしています。その中で、外国につながる子どもの教育への指導・サポートをしています。

子どもたちが、神奈川県かながわけんの学校で、安心して楽しい学校生活を送れることを願って、このガイドブックを作成しました。

もくじ

1. 日本の学校（教育システム・学校に入るには・障がいのある子ども・学習のサポート）	1
2. 中学校の1年間（行事・学期）	2
3. 行事の紹介（始業式～卒業式など）	3
4. 中学校の1日（登校・学活・授業・そうじ・部活動など）	4
5. 部活動・委員会（部活動、委員会の例・活動日など）	5
6. 教科と成績（授業について・成績について）	6
7. 入学の準備（制服・体育用の服装・靴など）	7
8. 欠席・遅刻・早退・体育の見学（伝え方・理由・保健室）	8
9. 保護者のかたへ（学校で必要なお金・授業参観・学級懇談会・家庭訪問・面談・PTA など）	9
10. 日本の学校のルール（学校のきまり・習慣・学ぶこと・そうじ・時間を守るなど）	10
11. 保護者に気をつけてほしいこと（話を聞く・勉強を子ども任せにしないなど）	11
12. 中学校卒業後の進路について（進学・就職・三者面談）	12
13. 高校について（高校の種類・学科・受験料・高校の費用）	13
14. 高校入試について（高校に入るためには・外国につながる子どもの受験）	14
15. 相談できる機関	15

※小学生版のガイドブックもあります。
※HPからダウンロードすることができます。

本文中に*マークがついている言葉は、覚えるようにしましょう。



〈このガイドブックに書かれているのは2019年2月時点での情報です。利用するときには、最新の情報を確認してください〉

前言

日本的学校，在校规，学校生活以及学习方法等方面或许和其他国家的学校有所不同，外国籍学生也因此可能会有疑问和不安。

本指南是为那些刚刚进入中学的外国籍学生和他们的家长，用易懂的方式介绍日本的教育体系，学习内容及学校的活动安排。如有任何问题，请随时向学校的老师咨询。

您所生活的神奈川县的学校，接受并认可所有的人种和他们固有的观念，致力于创建彼此互相尊重，理解、协助的生活氛围。因此在学校教育方面，我们将帮助并指导那些有国外血缘关系的学生。

我们诚挚希望学生们可以在这里度过安心快乐的校园生活，怀着此种心意，我们制作了这份指南。

目录

1. 日本的学校 (教育体系・入学方式・残疾儿童・学习支援)	1
2. 中学生活的一年间 (校园活动・学期)	2
3. 校园活动介绍 (开学典礼～毕业典礼)	3
4. 中学生活的一天 (上学・学级活动・上课・扫除・社团活动等)	4
5. 社团活动・委员会 (社团活动・委员会的例会・活动日等)	5
6. 科目和成绩 (关于授课・关于成绩)	6
7. 入学的准备 (制服等・体育服・鞋等)	7
8. 缺席・迟到・早退・参观体育课 (联系方式・理由・保健室)	8
9. 致家长 (上学所需费用・参观授课・学级恳谈会・家庭访问・面谈・PTA 活动等)	9
10. 日本学校的规则 (校规・校风・学习・扫除・遵守时间等)	10
11. 提醒家长注意的事情 (倾听・学习不只是学生本人的事情)	11
12. 关于中学毕业后学生的进路 (升学・就职・三方面谈)	12
13. 关于高中 (高中的种类・学科・高考科目・高中的费用)	13
14. 关于高中入学考试 (为了进入高中需要做什么・有外国血缘关系的学生们的考试)	14
15. 咨询机构	15

※ 也有小学指南。

※ 您可从学校主页上下载。

请尽量牢记本文中附有
* 标记的内容。



〈本指南收录的是截止 2019 年 2 月的信息。在使用时，请确认最新信息。〉

1. 日本にほんの学校がっこう

◎教育きょういくシステム

- ・義務教育ぎふきょうは、6歳さい～15歳さいまでの9年間ねんかんです。
子どもの歳としで学年がくねんが決きまります。
- ・小学校しょうがっこうは、6歳さいを過ぎた最初さいしよの4月がつに入学にゅうがくします。
小学校しょうがっこうには6年間ねんかん、中学校ちゅうがっこうには3年間ねんかん通かよいます。
- ・公立こうりつの小学校しょうがっこうと中学校ちゅうがっこうの授業料じゅぎょうりょうと教科書きょうかしよは無料むりようです。
- ・通かよう学校がっこうは住所じゅうしょによって決きまっています(学区がくくと言いいます)。
- ・小学校しょうがっこうと中学校ちゅうがっこうでは、成績せいせきによって進級しんきゅうできないことはありまありません。
- ・子どもこの勉強べんきょうが心配しんぱいなときは、担任たんになの先生せんせいに相談そうだんしてください。
- ・高校こうこうで勉強べんきょうしたいときは、みんな入学試験にゅうがくしけんを受ける必要ひつようがあります。
- ・高校こうこうや大学だいがく、短大たんたい、専門学校せんもんがっこうは、入学金にゅうがくきんや授業料じゅぎょうりょうなどのお金かねが必要ひつようです。

◎学校がっこうに入るはいには

- ・市役所しやくしょ・区役所くやくしょや町役場まちやくば・村役場むらやくばで、子どもこを学校がっこうに入学にゅうがくさせたいことを伝つたえてください。
- ・日本語にほんごに不安ふあんがあるときは、相談機関そうだんきかんなどに相談そうだんしてみてください。(→ p. 15)

◎障害しょうがいのある子どもこ

- ・障害しょうがいのある子どもこのための特別支援学校とくべつしえんがっこうがあります。
- ・また、学校がっこうの中に1クラスなの人数にんずうが少なく、一人ひとりひとりにあったプログラムがある特別支援学級とくべつしえんがっきゅうのある学校がっこうもあります。役所やくしょか学校がっこうに相談そうだんしてみてください。

◎学習がくしゅうのサポート

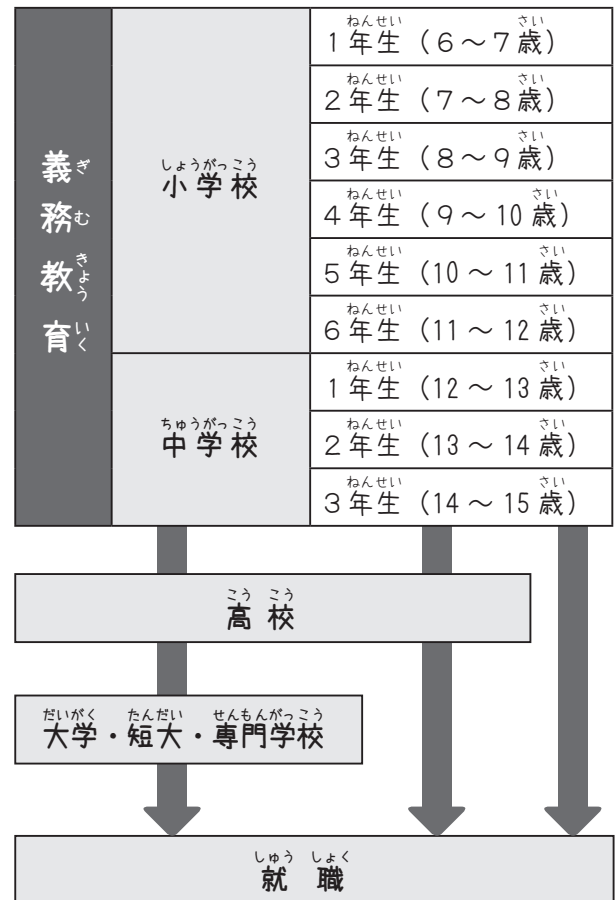
外国がいこくにつながる子どもたちの学習がくしゅうをサポートするために、学校がっこうや地域ちいきでさまざまな支援しえんがあります。

【学校がっこう】 ●国際教室こくさいきょうしつ：外国籍がいこくせきの子どもが多くいる中学校ちゅうがっこうには、国際教室こくさいきょうしつがあります。

担当たんとうの先生せんせいが、日本語にほんごや苦手にがてな教科きょうかの勉強べんきょうを一人ひとりサポートします。

●日本語支援にほんごしえん：市町村しちょうそんによっては、日本語にほんごがわからない子どもたちのために日本語にほんごを教おしえてくれる人ひとや、母語ぼごが話せる人ひとが学校がっこうに来てくれます。くわしくは、担任たんになの先生せんせいに相談そうだんしてください。

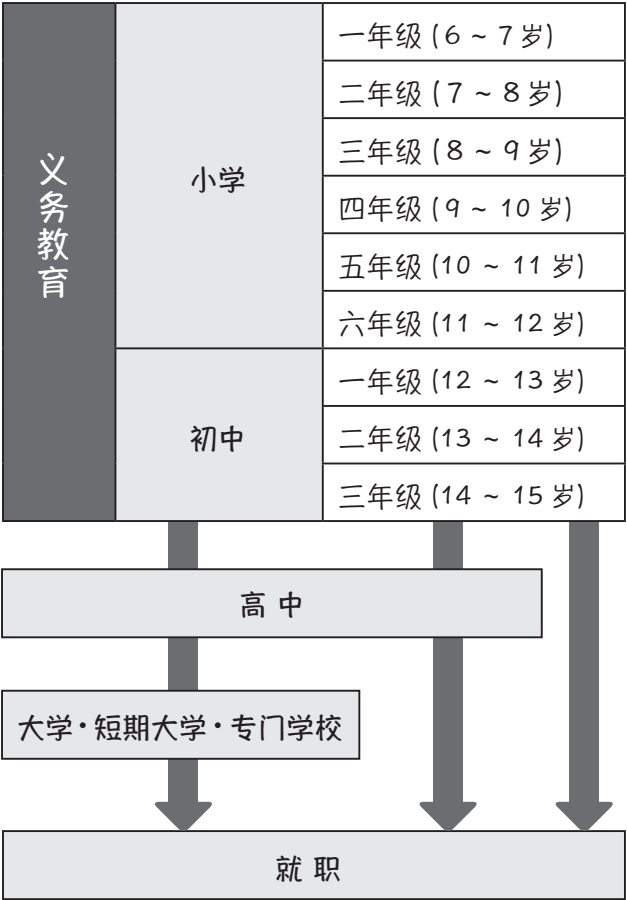
【地域ちいき】 ●日本語教室にほんごきょうしつ・学習支援教室がくしゅうしえんきょうしつ：子どもたちのための日本語教室にほんごきょうしつや学校がっこうの勉強べんきょうを手伝てつだってくれる学習支援教室がくしゅうしえんきょうしつがある市町村しちょうそんもあります。担任たんになの先生せんせいや相談機関そうだんきかんに聞いてみてください。



1. 日本的学校

◎教育系统

- 义务教育是指对儿童进行从 6 岁至 15 岁的 9 年间的教育。学年是根据孩子的年龄决定的。
- 小学入学是在儿童年满 6 周岁后的第一个 4 月。小学共有六个学年，中学有三个学年。
- 公立小学与中学的授课费和书本费全部免费。
- 中学可供选择的学校取决于您住所的位置（被称之为学区）。
- 小学与中学不会因成绩不好而无法升学。
- 当您担心孩子的学习时，可联系班主任老师。
- 如果想升高中，那么就要和同样想考高中的学生一样，参加升高中的考试。
- 无论是高中还是大学，短期大学，专门学校，都需要缴纳入学费与授课费。



◎入学方式

- 家长请到市役所、区役所或市町村的政府机关窗口，表明想要让孩子上学的意愿。
- 若家长对日语不自信，请您联系相关咨询机构 (→ p.16)。

◎关于残疾儿童

- 有专门为残疾儿童开设的特别支援学校。
- 另外，还有专门设立“特别支援学年”的学校。这样的学校中每个班级的学生人数并不多，因此也会有针对每位学生制定的个人学习计划。请联系官方机构 (如区役所) 或学校。

◎学习的支援

- 为了帮助有外国血缘关系的学生们，在学校和各个地方有各种各样的支援机构。
- 【学校】 ●国际教室：有的学校有许多外国籍的学生，这样的学校会开设国际教室。
班主任老师会一对一地帮助学生学习日语以及不擅长的科目。
- 日语支援：在有些市町村，政府机关派遣会说学生母语的人或教日语的人到学校帮助学生。详细内容请询问班主任老师。
- 【地方】 ●日语教室・学习支援教室：有的市 / 町 / 村会有面向孩子们开设的日语教室和帮助学生习学校功课的学习支援教室。请咨询班主任老师或者相关的咨询机构。

2. 中学校の1年間

がっこう ぎょうじ にってい
・学校によって行事や日程はちがいます。

がつ ねんかんよていひょう くぼ かくにん
・4月に年間予定表が配られるので、確認するといいいでしょう。

ほ ごしや さんか つ
・保護者が参加するものには「★」マークを付けました。



このマークは試験があるときです。

がっきせい がつき 3ねん 1がっき
【3学期制】【学制3年】1学期



第1学期



がっきせい がつき ぜんき
【2学期制】【学制2年】前期

前半学期



がつ
4月
4月

がつ
5月
5月

がつ
6月
6月

がつ
7月
7月

なつやす
夏休み
暑假

がつ
8月
8月

しぎょうしき
始業式
★入学式
にゅうがくしき
しんたいそくてい
身体測定

たいいくさい
(★体育祭)
しゅうがくりょこう
修学旅行

プール

开学典礼
★入学式
測量身体

(★体育节)
修学旅行

游泳

暑假会布置很多暑假作业。

暑假里，有很多地方开设暑假

学习补习班(学习支援班)一定

要去看一看！(→p.1)

なつやす
夏休みにはたくさんの
しゅくだいで
宿題が出ます。

いろいろな所で、夏休み中

に学習支援をしているので、

ぜひ行ってみてください！

(→p.1)

がっき びょう うえ み
学期(表の上を見てください)

ねん かい かい くぎ がっき い
・1年を2回か3回に区切ったものを学期と言います。

がっき お つうちひょう つうしんぼ わた
学期の終わりには通知表(通信簿)が渡されます。(→p.6)

がっこう くぎ かた
・学校によって区切り方がちがいます。

がっきせい がっきせい じゅぎょうにっすう
※2学期制も3学期制も授業日数にちがいはほとんどありません。

2. 中学生生活一年间

- 学校不同，课程安排和活动日程也不同。
- 4 月分会给大家发一年的计划表，请确认。
- 需要家长参加的活动均标有「★」符号。



此符号代表有考试

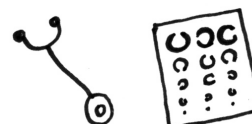
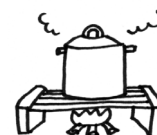
がっ き 2 学期				がっ き 3 学期 第 3 学期		
第 2 学期				第 3 学期		
秋休み 秋假				冬休み 寒假		
後半学期				春休み 春假		
がっ 9 月	がっ 10 月	がっ 11 月	がっ 12 月	がっ 1 月	がっ 2 月	がっ 3 月
がっ 9 月	がっ 10 月	がっ 11 月	がっ 12 月	がっ 1 月	がっ 2 月	がっ 3 月
(★体育祭) 自然教室				高校入試 終業式 ★卒業式		
★文化祭				高中入学考试 学期修了仪式 ★毕业式		
(★体育节) 自然教室						
★艺术节						

学期 (参照表的上方)

- 把 1 年分成 2 或 3 部分授课，被称为学期。
 - 每个学期末给学生发通知单 (通信簿)。(→请参照 p.6)
 - 学校不同，学期的分法也有所不同。
- ※ 无论是 2 学期制还是 3 学期制，授课的总日数没有大的差别。

3. 行事の紹介

ぎょうじ なまえ 行事の名前	ない よう 内 容
しぎょうしき (がつ) 始業式 (4月)	ねん がくしゅう はじ しき あたら たんにん せんせい はつびよう 1年の学習の始まりの式です。新しいクラスと担任の先生が発表されます。
にゅうがくしき (がつ) 入学式 (4月)	にゅうがく せいと いわ しき こ せいふく ほ ごしや ぎ 入学する生徒たちをお祝いする式です。子どもは制服、保護者はふだん着ではなく、イラストのようなぶくそう い じゅぎょう はんにち お はく、イラストのような服装で行きましょう。授業はなく、半日で終わります。
しゅうぎょうしき 終業式	がっき お しき つうちひょう つう 学期の終わりの式です。通知表(通 しん ぼ 信簿)をもらいます。
しゅうりようしき (がつ) 修了式 (3月)	ねん がくしゅう お しき 1年の学習の終わりの式です。
そつぎょうしき (がつ) 卒業式 (3月)	ちゅうがっこう がくしゅう お 中学校での学習が終わったことを いわ お祝いするための式です。
たいいくさい 体育祭 (たいいくたいかい) (体育大会)	きやうぎ はつびよう なかま きやうりよく うんどう たの はる 競技やダンスなどの発表をして、仲間と協力して運動を楽しみます。春 あき か秋におこなわれます。昼食は保護者と一緒にお弁当を食べます。
ぶんかさい 文化祭	ぶ かつどう じゅぎょう せいか はつびよう せいと ちゅうしん 部活動や授業の成果を発表したり、生徒が中心と なつて えんげき 演劇やダンスなどをおこないます。
しぜんきょうしつ 自然教室	ねんせい (または) ねんせい はく りようこう 1年生(または2年生)のときに1~2泊する旅行です。 しぜん なか す れきしてき ぼしよ けんがく 自然の中で過ごしたり、歴史的な場所などを見学しま す。(自然教室のない学校もあります)
しゅうがくりようこう 修学旅行	おも ねんせい ばく がくしゅうりようこう りようこう 主に3年生が2~3泊する学習旅行です。みんなで旅行 することで、せんせい せんせい こうりゅう ふか 先生やクラスメイトとの交流を深めます。
しよくぎょうたいけん 職業体験	ちいき かいしや みせ にち すうじつかんしごと 地域の会社や店などで、1日~数日間仕事の てつだ お手伝いをします。はたら ひとびと はなし き 働く人々に話を聞いたり、 はたら 働くことはどういうことを学びます。
しんたいそくてい 身体測定	こうない ようご せんせい こ しんちょう たいじゅう 校内で養護の先生が、子どもの身長、体重を はかります。ねん かい 年に1回おこないます。
けんこうしんだん 健康診断	こ せいちょう ようす けんこうじょうたい しら 子どもの成長の様子や健康状態を調べます。 ないか し か じ び か がんかけんしん 内科や歯科、耳鼻科、眼科検診のほかに、 にようけんさ がっこう じょう も 尿検査(学校へ尿を持っていく)などもおこないます。



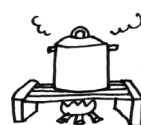
※行事の名前は学校によってちがうこともあります。自分の学校では何というか確認しましょう。

3. 校园活动介绍

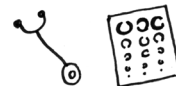
活动名称	内 容
开学典礼 (每年 4 月)	开启一年学习生活的典礼。届时将公布新班主任。
入学典礼 (4 月)	庆祝新生入学的典礼。请孩子和家长们穿着出席活动的服装, 而不要穿便服。因不上课, 入学典礼只需要八年的时间就可结束。
结业典礼	学期结束时的典礼。届时将会领取通知单 (通信簿)。
修了典礼 (每年 3 月)	结束一年学习的典礼。
毕业典礼 (3 月)	庆祝中学毕业的典礼。



体育节	每年春季和秋季, 举办竞技, 舞蹈等活动, 与同学们一起享受运动。午饭和家長一同享用便当。
艺术节	发表社团活动和授课的成果, 以学生为中心表演话剧, 舞蹈等节目。
自然教室	以一年级 (或二年级) 学生为对象的旅行, 在外留宿 1-2 晚。或是在自然中度过, 或是去往有历史意义的地方参观学习 (有的学校没有设立自然教室活动)。
修学旅行	以三年级学生为对象的旅行, 在外留宿 2-3 晚。通过大家共同旅行, 加深师生以及同学之间的感情。
职业体验	去地方的公司或者经营店铺帮助工作, 为期一至多天。听一听工作的人们讲述他们的故事, 了解学习工作是什么。



体检	学校的医务老师负责测量学生们的身高体重。每年进行一次。
健康诊断	诊察学生们的成长状况和健康状态。不仅有内科, 牙科, 耳鼻喉科, 眼科, 还有尿液检查 (将尿液带到学校检查) 等。



※ 取决于不同学校, 校园活动的具体命名可能不同。请确认好在自己的学校该如何称呼这些活动吧。

4. 中学校の1日

学校があるのは月～金曜日です。土曜日・日曜日・祝日はお休みです。

★土曜日・日曜日に行事があったときは、月曜日が代わりに休みになることがあります（代休と言います）。
学校からのプリントなどを確認しましょう。

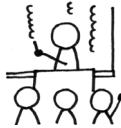
8:00
ごろ



登校：学校へ行きます。



学活：クラスでおこなう朝の会です。その日の予定などを話します。



授業：午前1時間目から3時間目か4時間目まで。
1時間はふつう50分です。時間割は学年や曜日によってちがいます。

12:30
ごろ



昼食：みんなでお昼ご飯を食べます。



そうじ：みんなで教室や学校のそうじをします。

午後



授業：午後は4～6時間目または5～6時間目です。



学活：クラスでおこなう帰りの会です。
次の日の時間割や予定などを確認します。



部活動：放課後におこなう運動部や文化部の活動です。（→ p. 5）

※学校によって時間や活動内容は少しちがいます。

●昼食

- ・中学校では給食のある学校とお弁当の学校があります。
- ・お弁当は、朝作ったものを家から持って行って昼に食べるので、くさりにくいものを用意してください。
- ・家で用意できないときは、学校でお弁当を注文したり、登校途中で買っていったりします。
- ・アレルギー・宗教などで、食べられないものがあるときは、学校に相談してください。

●そうじ

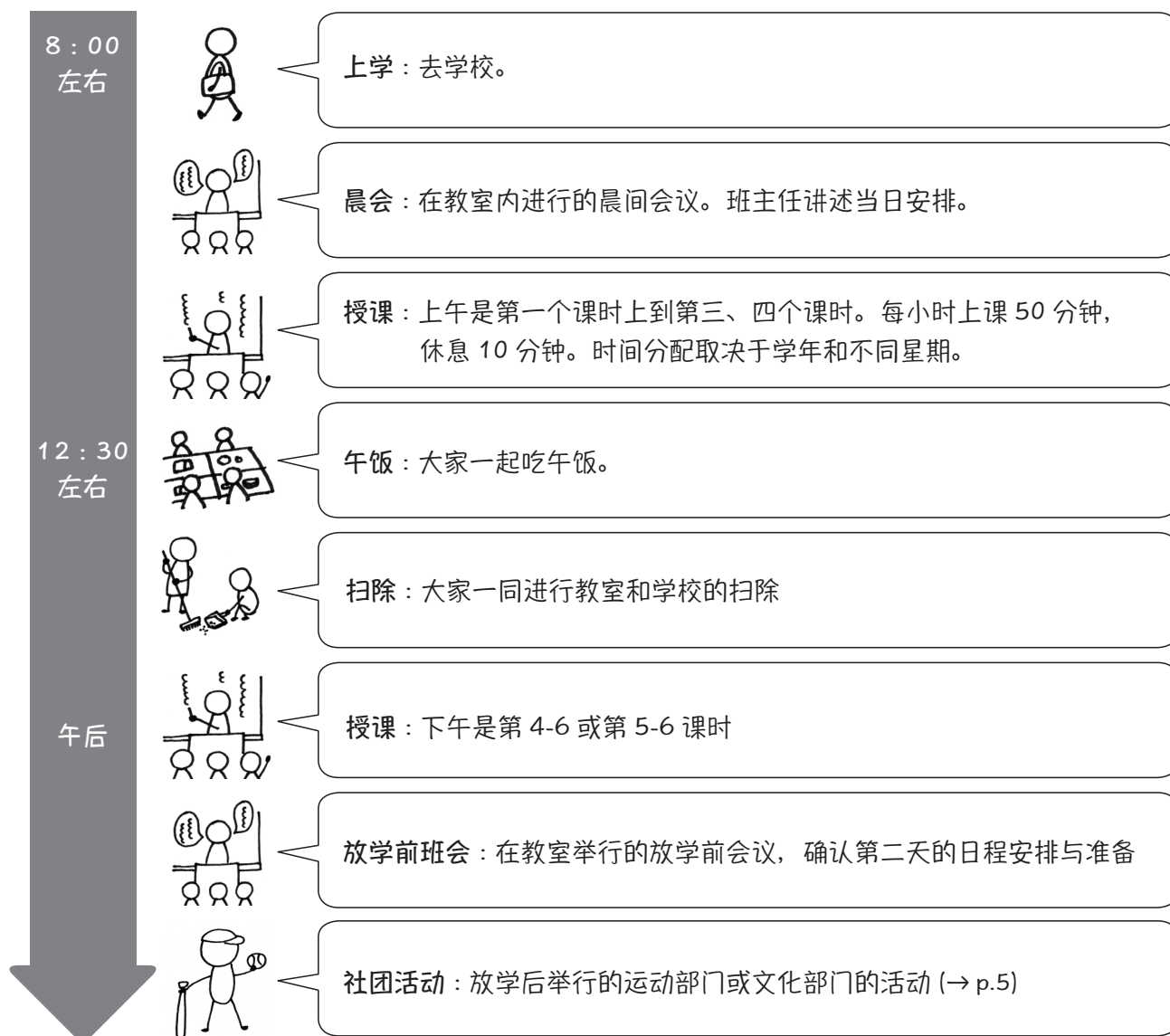
- ・生徒たちは、毎日学活の前か後に学校の中をそうじします。
- ・自分たちが使う場所を、みんなで協力してきれいにすることも、大切な教育活動のひとつです。

4. 中学生活的一天

周一至周五上课；周六，周日和法定节假日放假。

★若周六，日有校园活动，周一将取而代之成为休息日（日文称“代休”）。

请仔细查阅学校发放的重要通知单与孩子的联络簿。



※ 取决于不同学习，活动的时间和内容会有些许不同

●午饭

- 有统一供给伙食的中学，也有需要自带便当的中学。
- 便当是早晨在家里做好拿到学校中午食用，因此请准备不易腐坏的食品。
- 无法在家准备便当的时候，可以向学校预约便当，或者在上学路上购买。
- 由于过敏·宗教等原因而存在忌口时，请向学校咨询。

●扫除

- 学生们每天在放学后班会的前后进行扫除。
- 大家协力将自己使用的场所打扫地干干净净，这也是重要的教育的一环。

5. 部活動・委員会

◎部活動(部活)

- ・中学校には部活動があります。
- ・部活動は、基本的にやりたい人が入ります。ただし、全員参加をすすめている学校もあります。
- ・生徒は興味のある部に入り、授業前や放課後、学校が休みの日に活動します。
- ・それぞれの部活のルールや活動する日、必要なお金などを確認し、家の人と相談してから、入部を決めましょう。



【活動日】ぶつうは月曜日から金曜日の放課後に活動します。朝授業の始まる前や土日に活動したり、夏休み中に合宿や大会に参加したりする部もあります。

【必要なお金】ユニフォームや道具を買ったり、部費を払ったりすることもあります。また、大会に行くための交通費や昼食代がかかることもあります。



◎部活動の例(学校によってちがいます。先生に確認してください)

運動部

サッカー部	野球部	陸上部	バスケットボール部
バレーボール部	テニス部	卓球部	バドミントン部
水泳部	体操部	柔道部	剣道部 など

文化部

美術部	吹奏楽部	合唱部	科学部	手芸部
演劇部	書道部	園芸部	囲碁部	将棋部
パソコン部	茶道部	ギター部	イラスト部	など

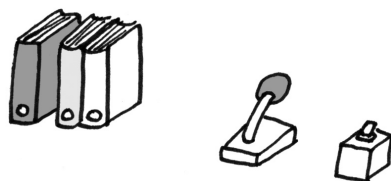


◎委員会活動

- ・生徒たちが責任をもって学校づくりの役割を受け持ち、よりよい学校生活のために活動します。

◎委員会の例(学校によってちがいます。先生に確認してください)

図書委員会：本の整理や管理などをします。
 放送委員会：昼休みやイベントのときの放送をします。
 保健委員会：生徒の健康と安全を守るための活動をします。
 体育委員会：体育祭の準備などをします。 など



※部活動、委員会活動も、高校受験のときの大切な資料になります。

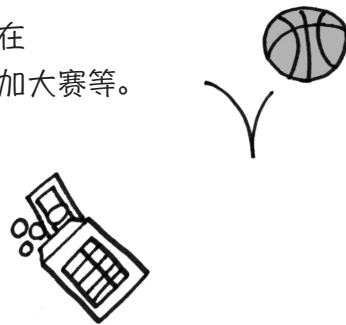
5. 社团活动・委员会

◎ 社团活动 (部活)

- 中学有社团活动。
- 有的学校要求全员加入社团，有的学校自由选择加入社团。
- 学生会加入自己感兴趣的部门，在上课前，放学后或是节假日进行活动。
- 请先确认好各个社团的规章制度，活动日期以及费用情况，和家人商量后再决定加入。

【活动日】 平时是再周一到周五放学后进行社团活动。有的社团也会在早晨上课前，周六日活动，或者在暑假期间举办合宿，参加大赛等。

【必要费用】 有的社团会购买制服，道具，或缴纳团费。另外，也会有去参加比赛的交通费和午餐费等花销。



◎ 社团活动举例 (取决于学校不同。请向老师确认)

运动部

足球部	棒球部	田径部	篮球部
排球部	网球部	乒乓球部	羽毛球部
游泳部	体操部	柔道部	剑道部 等

文化部

美术部	吹奏乐部	合唱部	科学部	手芸部
话剧部	书道部	园艺部	围棋部	将棋部
电脑部	茶道部	吉他部	插画部	等

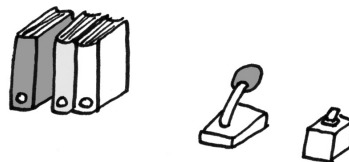


◎ 委员会活动

- 委员会学生们秉持着责任心与共创校园的态度开展各种活动。

◎ 委员会活动实例 (取决于学校不同。请向老师确认)

图书委员会：负责整理和管理书籍的工作。
广播委员会：在午休和活动的时候进行广播。
保健委员会：为了保护学生们的健康与安全而活动。
体育委员会：进行体育节的筹备工作等。



※ 社团活动和委员会活动都是升学高中时重要的参考资料。

6. 教科と成績

②授業について

- ・ 中学校では教科によって先生がちがいます。
- ・ 年に4～5回くらい、定期試験(中間試験、期末試験など)があります。



教科の名前	学習の内容
国語	現代文や古文を読んだり、文章の書き方などを学びます。
社会	地理や歴史、政治や経済の基礎などを学習します。
数学	数式を使った計算や図形の学習をします。
理科	生物や化学、物理、地学などを学習します。
音楽	歌や楽器演奏、音楽を聴いたり、音楽の歴史などを学びます。
美術	絵を描いたり、物を作ったり、美術作品を見たりします。
保健体育	スポーツをしたり、健康や体のしくみについて学びます。
技術・家庭	生活に必要な知識や技術を身につけます。パソコンなども学びます。
外国語(英語)	英語の文法や読解、作文の学習をします。
道徳	いのちの大切さや人を思いやる心を育てるための勉強をします。
総合的な学習の時間	身のまわりの中から課題を見つけ、調べ、学びます。
学級活動	クラスのことをみんなで話し合って決め、役割をもって生活します。また、自分の生活や将来のことについて学びます。
生徒会活動	学校生活をよくするための活動をします。いろいろな委員会があります。
学校行事	体育祭や文化祭、修学旅行などです。これらも大切な勉強のひとつです。

②成績について

- 授業の評価
 - ・ がんばろうとしている気持ち
 - ・ どれだけわかっているか
 - ・ 考える力
 などについてそれぞれ評価されます。

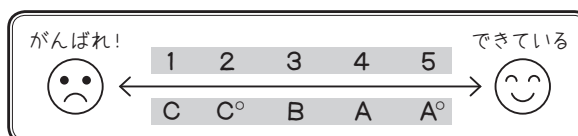
- 評価の方法
 - 学校の先生が、毎日の授業のようす、プリントや作品などの提出物、テストなどを参考にして評価します。(テスト：授業の区切りのテストや定期テストがあります)

- 通知表(通信簿)
 - ・ 各学期の終わりに通知表(通信簿)が渡されます。
 - ・ 成績は右のように5段階で表されます。

(いちばんよいのは5、A°です)

- ・ 通知表(通信簿)は自分ができているところ、できていないところを知るためのものです。
- ・ 成績が悪くても、進級できないことはありません。

※学校の成績は、高校進学の際に、合格・不合格を決める参考にされます。(→ p. 14)



6. 科目和成绩

◎关于上课

- 在中学，不同老师讲授不同科目。
- 每年举办 4-5 次定期考试 (期中，期末考试等)。



学科名称	学习内容
国语	阅读现代文和古文，学习文章的写作方式。
社会	学习地理历史，政治经济的基础知识。
数学	学习使用代数的运算与几何等。
理科	学习生物，化学，物理，地学等 (日本的地学偏地质学)。
音乐	学习唱歌，乐器演奏，音乐鉴赏，音乐史等。
美术	学习绘画，手工，鉴赏美术作品等。
保健体育	进行运动，学习健康和身体的运作方式。
技术・家庭	学习生活中必要的知识和技术。也会学习计算机的知识。
外语 (英语)	学习英语的语法，阅读理解，作文等。
道德	学习生命的重要性，为他人着想等培育美好心灵的功课。
综合学习时间	从身边寻找课题，进行调查和学习。
学级活动	和大家一起商讨班级事务并做出决定，每个人承担不同职责。另外，也会学习与自己的生活 and 未来相关知识。
学生会活动	为了提高学校生活质量而进行活动。包括各种各样的委员会。
学校活动	包括体育祭，文化祭和修学旅行等。这也是重要的学习的一环。

◎关于成绩

●对学科的评价

- 是否在努力
 - 对课程理解程度
 - 是否有思考能力
- } 老师对这些分别给与评价

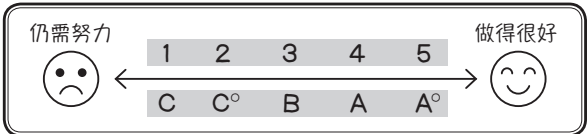
●评价方法

学校的老师，根据每天上课的情况，完成作业以及提交作品等情况，同时也参考期末考试及平时测验成绩给学生评价。

●通知单 (通信簿)

- 每学期结束时下发通知单 (通信簿)。
- 如右图所示，成绩分为五档。(最佳成绩为 5，A^o)
- 通知单 (通信簿) 是为了让学生本人了解哪些地方做的好，哪些地方仍需努力。
- 即使成绩不好，中学也不会留级。

※ 学校的成绩单，是在学生升入高中时，决定合格与否时作为参考用。(→ p.14)



にゅうがく じゅんび 7. 入学の準備

せいふく ひょうじゅんふく ◎制服(標準服)など

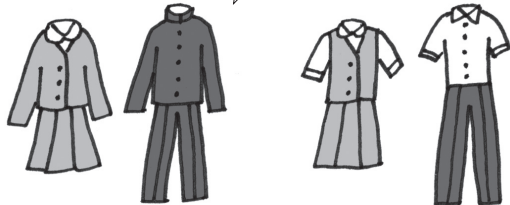
がっこう じぶん い がっこう かくにん い か いっぱんてき れい
・学校によってちがうので、自分の行く学校に確認してください。以下は一般的な例です。

★3年生で編入する場合、先生にどうしたらいいか相談してください。

※制服がない中学校もあります。

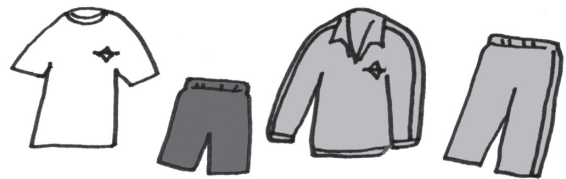
●制服

なつふく ふゆふく
夏服と冬服があります。



ひょうじゅんふく か せんせい き
標準服がどこで買えるかは先生に聞いてください。
ふくそう がっこう き
服装は学校によって決まりがあります。

●体育用の服装(学校が決めたもの)



たい そう シャツ (はんそで・ながそで)、ハーフパンツ、
ジャージ上下

●靴

つうがく うんどう
通学ぐつ(運動ぐつ)



うわ
上ばき



たいいくかん
体育館ばき



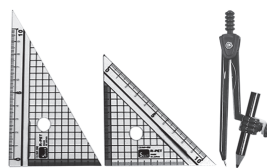
●ほかに(すぐに用意しなくてもいいものもあります。必要なときに先生から言われます)

ひっきようぐ 筆記用具

く えんぴつ、定規、シャーペン、消しゴム、赤ペンなど



さんかくじようぎ 三角定規・コンパス



えのぐ 絵具



しゅうじどうぐ 習字道具



リコーダー



さんかくきん 三角巾・エプロン・ マスク



さいほうどうぐ 裁縫道具



プールセット(水着、水泳帽、ゴーグル、タオル)



ちようこくどう 彫刻刀



すいとう 水筒



7. 入学的准备

◎学校制服 (标准服) 等

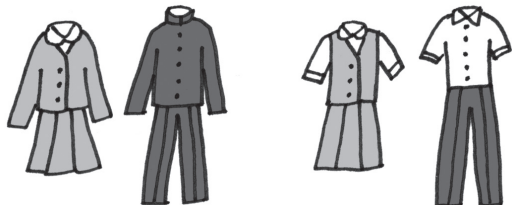
· 学校不同, 要求的制服也不同, 请向自己的学校确认。以下是一般的例子。

★ 3 年级插班生, 请联系自己的班主任进行确认。

※ 也有不要求穿制服的中学校。

●制服

分夏季制服和冬季制服。



向自己的班主任确认购买制服的地方。

制服由各自的学校决定。

●体育服装 (各自学校决定)



体操服 (半袖、长袖), 短裤, 运动套装

●鞋

去学校时的鞋 (运动鞋)



室内鞋



体育馆鞋

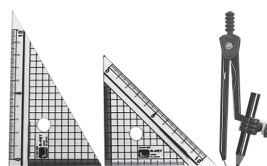


●其他

笔记用品 (铅笔, 尺子, 自动铅笔, 橡皮, 红色圆珠笔)



三角板·圆规



绘画套装



习字套装



竖笛



三角头巾, 围裙, 口罩



裁缝道具



游泳套装 (有泳装, 游泳帽, 游泳眼镜, 毛巾)



雕刻刀



喝水瓶



8. 欠席・遅刻・早退・体育の見学

欠席・遅刻

- ・学校を休むときや遅刻するときは、必ず担任の先生に連絡します。
- ・日本の学校は、体調が悪くない限り出席します。特別な用事(冠婚葬祭など)がなければ休みません。
- ・子どもが学校を休むときは、学校と保護者の両方が、必ず知っていなくてはなりません。
- ・もし連絡しないと、学校から電話が来ます。電話には必ず出てください。

★学校に行ってはいけない病気

→インフルエンザ、はしか、おたふく、みずぼうそう、百日ぜき、風しん、結核など

★学校が休みになったり、午後から授業になるかも

しれない天気 →大雨、暴風、大雪など
※確認方法は必ず学校に聞いてください。

早退(早く家に帰ること)

- ・病院に行くなど特別な用事で、学校から早く帰らせたいときにも、担任の先生に連絡します。
- ・学校で子どもの具合が悪くなった場合は、担任の先生や保健室の先生から連絡があります。

体育の見学

- ・風邪やケガなどのときは、体育の授業を見学することができます。
- ・見学のためには、保護者が電話か生徒手帳を使って、学校に連絡しなければなりません。

●伝え方

休みます。	Mi hijo/a no irá a la Escuela.
ちこく します。 ○時に 行きます。	Va a retrasarse. Irá a las ○ horas.
そうたい します。 ○時に 帰ります。	Va a retirarse antes de la hora, a las ○ horas.
体育を 見学 します。	Va a observar la clase de Educación Física.

●理由

かぜです。	Está con gripe.	は 吐きました。	Vomitó.
ねつ 熱があります。	Tiene fiebre.	びょうき なまえ 〈病気の名前〉です。	Está con <nombre de la enfermedad>.
あたま いた 頭が痛いです。	Le duele la cabeza.	けがを しました。	Está herido/a.
げり 下痢です。	Está con diarrea.	びょういん い 病院に行きます。	Lo/a llevaré al hospital.

◎学校で体の調子が悪くなったとき

- ・学校には「保健室」があります。ケガをしたときは、養護の先生が簡単な手当てをします。
- ・体調が悪いときは、ベッドで休むこともできます。飲み薬はありません。
- ・家に帰る必要があるときは、学校から連絡があります。
- ・学校や登下校でけがをして病院に行ったときには、一度お金を払いますが、あとからその分のお金を保険からもらいます。



8. 缺席・迟到・早退・参观体育课

缺席・迟到

- 请假或迟到时，请务必提前联系班主任老师。
- 日本学校，只要不是有病，或特别脱不开的事情，一般都要上学。只要不是诸如“冠婚葬祭”（“元服”，“婚礼”，“葬礼”和“祭祖”四大仪式）等特殊事由，不得擅自请假。
- 孩子请假时，请务必使校方和家长知悉。
- 如果不通知学校，学校会给家长打电话。有学校的电话时，家长务必要接听。

★患如下病学生不能去学校上课

→ 流感，麻疹，流行性中耳炎，水痘，百日咳，风疹，肺结核

★遇以下天气，学校可能会休讲或下午上课

→ 大雨，暴雨，大雪等
※ 请务必向学校确认好联络方式。

早退

- 由于要去医院等特殊事由，想要提前离校的时候，请联系班主任老师。
- 学生在学校身体出现不适时，会由班主任老师或保健室的老师联系家长。

参看体育课（指该学生只看别的同学上体育课，日文是〈体育を見学します〉）

- 遇感冒或受伤等情况时，不上体育课可以只看别人上。
- 遇子情况时，必须由家长亲自打电话或在联络本上告知校方。

●请假消息传达方式

Yasumi masu.	请假。
Chikoku shimasu. ○ji ni ikimasu.	迟到。○点到学校。
Soutai shimasu. ○ji ni kaerimasu.	早退。○点离校。
Taiiku o kengaku shimasu.	参看体育课（因某原因不能上体育课时）

●理由

Kaze desu.	感冒	Haki mashita.	呕吐了
Netsu ga arimasu.	发烧	〈……〉 desu.	得了〈病名〉病
Atama ga itai desu.	头痛	Kega o shimashita.	受伤了
Geri desu.	腹泻	Byoin ni ikimasu.	去医院

◎在校时学生如遇身体不适

- 学校有“保健室”。在学校受伤时，保健室的养护老师给学生做简单的护理。
- 如遇身体不适时，可在保健室的床上休息。但不提供口服药。
- 如需要回家，学校会通知家长。
- 在学校或上下学时学生受伤去医院治疗，校方虽然可以暂时先垫付此时的治疗费，之后要从该学生的医疗保险里那会提前支付的部分。



9. 保護者のかたへ

★次のことは担任の先生に必ず伝えてください。

- ・必ずつながる連絡先(携帯電話や仕事の番号など)
- ・家や携帯電話の番号、仕事や住所が変わったとき
- ・引っ越しや帰国することが決まったとき



◎学校で必要なお金

・公立中学校の授業料と教科書は無料です。それ以外に、次のものは保護者が払います。

ねんかん ひつよう かね 1年間で必要なお金 (毎年かかります)	きゅうしよく ひつよう かね 給食費、学校でまとめて買う教材 (ドリル、ワークなど)、文房具、部活の 活動費、PTA会費、遠足・校外学習費	さらに お金 が 必要な 学年	ねんせい 1年生 せいふく 制服、バッグ、くつ、入学(転入)したときに買う物の費用など	ねんせい 3年生 しゅうがくりょこうひ 修学旅行費、卒業アルバム代
--	--	-----------------------	---	---



- ・引き落としの場合、必ず学校指定の銀行や郵便局で口座を作ってください。
- ・現金で払う場合は、集金袋が渡されます。
- ・支払いに困ったときは、学校へ相談しましょう。

※就学援助制度：修学旅行や勉強に使う道具などのお金に困ったときは、助けてくれる制度があります。
くわしいことは、担任の先生に相談してください。

◎授業参観・学級懇談会

- ・授業参観の日は、子どもたちの教室での様子を保護者が見学します。
- ・授業参観の後に学級懇談会がおこなわれます。先生の話の聞いたり、みんなで先生と話し合います。

◎家庭訪問

- ・担任の先生が子どもの家に行き、子どもの学校や家での様子について、保護者と話します。
- ・時間は10～15分くらいです。訪問の日時は前もって手紙が来ます。家庭訪問のない学校もあります。

◎個人面談・三者面談

- ・子どもについての生活や学習の相談ができます。面談の日時は前もって手紙が来ます。
- ・中学3年生になると、三者面談で卒業後の進路や高校受験について話します。(→p.12)
- ・通訳が必要な場合は学校に頼みましょう。

◎PTA活動

- ・PTAとは、保護者と先生が協力して子どもたちの生活をよくするための会です。
- ・PTAに参加することで子どもの学校での様子がわかったり、ほかの保護者とも知り合いになれます。

◎スクールカウンセラーなど

- ・子どもの心のケアをおこなう専門のカウンセラーが、毎日ではありませんが、学校にいます。相談したいときは、学校の先生に伝えてください。

★何か心の問題や家庭内の困りごとがあったときは、学校を通して専門機関が対応するときもあります。

9. 致家长

★务必将下列事项转告班主任

- 绝对能联系到的电话号码 (手机或工作单位的电话)
- 住址, 手机号码, 工作等有变化时
- 决定要搬家或归国时



◎ 学校必要费用

- 公立中学的课程费和书本费全免。除此之外, 以下的事项需要家长准备费用。

1 年需要的费用 (每年都需要)	饭费, 学校统一购买教材 (练习册, 应用题集等), 文具, 社团活动经费, PTA 会费, 远足 · 校外学习费用	需要额外 支付费用的 学年	1 年级 制服, 书包, 鞋子, 想要入学 (转学) 时购物的费用
			3 年级 修学旅行费, 毕业相册费



- 选择银行自动扣款的方式时, 需开设校方指定的银行或邮局银行的账号。
- 选择现金支付时, 请使用学校专用的集金袋。
- 如在支付上有任何困难, 请向学校咨询。

※ 就学援助制度: 购买修学旅行或学习用品的资金上遇到困难时, 可以申请利用就学援助制度。详细情况请向班主任老师咨询。

◎ 授课参观 · 学级恳谈会

- 授课参观之日, 家长们可以来学校看一看孩子们在教室和课堂的表现。
- 授课参观后会举办学级恳谈会, 老师将会发言, 并和家长们聊天。

◎ 家庭访问

- 班主任老师到学生家中拜访, 对比观察学生在学校和家里的表现, 和家长沟通。
- 时间是 10-15 分钟。访问日前会来信通知。
- 也有没有家访的学校。

◎ 个人面谈 · 三方会谈

- 针对学生的学习和生活进行的谈话, 面谈日期前会来信通知。
- 升入中学三年级后、三方面谈的话题会围绕毕业后的道路选择。以及中考相关的内容进行 (→ p12)
- 需要翻译时, 请提前向学校申请。

◎ PTA 活动

- PTA (Parents Teacher Association) 会, 是家长和老师共同协作让孩子们校园生活更充实多彩的会。
- 参加 PTA 会, 有助于家长了解孩子在学校的状况, 同时还可以结识其他的家长们。

◎ 教育心里辅导咨询员

- 为学生们解决心里问题的专门咨询员。虽然不是常驻学校, 需要心理辅导和咨询时, 向自己的班主任提出申请。

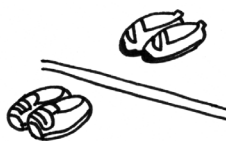
★有什么心理问题或家庭内的困难时, 也可通过学校介绍的专门机构进行咨询。

10. 日本にほんの学校がっこうのルール



●学校がっこうのきまり

- ・髪かみの毛けを染めたり、アクセサリーや化粧けしょうをしてはいけません。
- ・学校がっこうにお菓子かしやゲーム、マンガや雑誌など、勉強べんきょうに関係ないものをもって行いってはいけません。
- ・制服せいふくや決められた体たいそうぎ着きを着る学校がっこうが多いです。
- ・学校がっこうのきまり(校則こうそく)は、かならず守まもりましょう。
- ★中ちゅう学校がっこうにはたくさんのきまりがあります。先生せんせいに聞きいてください。



●日本にほんの学校がっこうの習慣しゅうかん

- ・学校がっこうに着ついたら、くつをぬいで下駄箱げ たびこに入れて、上うわばきをはきます。
- ・体育たいいくのときは、体たいそうぎ着きや水着みずぎに着きがえます。



●日本にほんの学校がっこうで学ぶこと

- ・日本にほんの学校がっこうでは、国語こくごや数学すうがく、理科り かなどだけでなく、音楽おんがく、体育たいいく、美術びじゆつなども大切な教科きょうかです。
- ・また、体育祭たいいくさいや修学旅行しゅうがくりょこうなどの行事ぎょうじも、同おなじように大だい事じな勉強べんきょうです。



●そうじ

- ・自分たちじぶんが使う場所つか ばしょを、みんなで協力きょうりやくしてきれいにすることも、大たい切せつな活動かつどうのひとつです。
- ・当番とうばんを決きめて、みんなが順番じゆんばんで、床ゆかをぞうきんでふいたり、ほうきではいたりします。トイレそうじもします。



●時間じかんをまもる

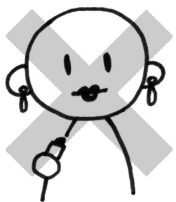
- ・日本にほんの社会しゃかいでは、時間じかんをまもることをとても大たい切せつにします。だから学校がっこうでもすごく大たい切せつにしています。
- ・遅刻ちこくはしないように気きをつけましょう。
- ・もし遅おくれそうなときは、必かなず学校がっこうに連れん絡らくしましょう。

◎宗教しゅうきょうについて

日本にほんの中ちゅう学校がっこうでは、みんなでおな*いっしょ*に食たべたり、決きめられた体たいそうぎ着きを着たりすることがあります。宗教しゅうきょうが理由りゆうで、食たべ物ものや服装ふくそうなどに心しん配ぱいなことがあるときは、先生せんせいに相そう談だんしてください。

(→ p. 15)

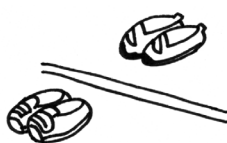
10. 日本学校的规则



●校规

- 不允许染发，佩戴首饰和化妆。
- 不可以将零食或游戏机等和学习无关的物品带到学校。
- 大多数学校有统一的制服和体操服。
- 校规必须遵守。

★中学有很多规定，请向老师咨询。



●日本学校的校风

- 学校后请把鞋放入鞋柜并换上室内鞋。
- 上体育课前在教室换上体操服或泳衣。



●在日本学校要学习的内容

- 在日本上学，除必修的国语，算数，理科等科目外，音乐，体育，图画等科目也是十分重要的课程。
- 另外，诸如体育节，远足这样的校园活动也是十分重要的学习。



●扫除

- 学生们把自己利用的场所一起清扫干净，也是学校重要的活动之一。
- 大家轮流当值日生，用抹布擦地，用笤帚扫地。厕所也要清扫的干干净净。



●守时

- 日本的社会十分重视遵守时间。学校也更是十分重视。
- 请注意不要迟到。
- 若感觉自己快要迟到了，请提前联系学校。

◎关于宗教

在日本的学校，同学们午饭会吃相同的饭菜，穿统一规定好的体操服。如果由于宗教原因而存在忌口或是有穿着方面的讲究，请向老师咨询。（→ p.15）

11. 保護者に気をつけてほしいこと

中学生は心に変化が起きる時期で、親子のコミュニケーションの仕方も変わってきます。母国・家庭と学校で言葉や文化が異なっていたり、勉強が難しくなってきたりして、不安になりやすい時期でもあります。できるだけ親子のコミュニケーションを取るようにしましょう。

★話を聞く

学校で困っていること、楽しかったこと、つらかったことなど、ふだんから話を聞いていると、子どもが学校でどんな風に過ごしているのかがわかります。

子どもも保護者に話を聞いてもらえることで安心できます。また、子どもも何かあったときに話しやすくなります。



★勉強を子ども任せにしない

ふだんから、子どもが勉強についていけているか、気にかけてあげましょう。

毎年4月には、1年間の予定表をもらうので、定期試験の日程を確認しましょう。

そして、特に試験が近くなったら、準備をするように声をかけることが大切です。



★進学を考えるのは1年生から

高校進学について考えるのは3年生になってからでは間に合いません。1年生のうちからいろんな高校の文化祭やオープンキャンパスに参加して、学校の雰囲気を知りましょう。また、進学説明会や高校の学校説明会には、できるだけ親子で参加しましょう。

★親子でコミュニケーションを取るように

親子できちんとコミュニケーションを取るとはとても大切です。小さいときは親の母語で会話をしているけど、中学生になると、子どもはどんどん日本語を覚え、親とのコミュニケーションをとることが難しくなることも多いです。

親の母語でも日本語でも、どちらでもいいので、コミュニケーションが取れるようにしてください。



★通訳のために学校を休ませない

学校に通っている子どもは、親よりも早く日本語がうまくなるかもしれません。でも、家の用事で、学校を休ませて子どもに通訳を頼むのはやめましょう。授業についていけなくなったり、友だちを作りづらくなってしまいます。

..... もし子どもが学校に行きたくなくなったら

言葉や文化、勉強など新しいところは不安がいっぱいです。学校に行きたくなくなることもあるかもしれません。

まずは、子どもの話を聞いてみましょう。話を聞いてあげることで、保護者が「味方でいてくれる」と子どもは安心できます。

そして気になることがあれば、担任の先生や国際教室の先生、または、相談機関(→ p. 15)に相談してみましょう。学校には心理の専門家とお話できる部屋もあります。自治体によっては通訳もつけられます。家族で抱え込まずに、誰かに相談することが大事です。

11. 提醒家长注意的事情

中学正是青少年心智产生变化的时期，亲子交流方式也应该进行相应的改变。由于文化背景的差异，孩子可能会感到学习变得困难，因而迷茫不安。请尽可能地多进行亲子交流。

★询问孩子在校情况

平时多向孩子打听一些学校生活中的烦恼和趣事，这样您可以更了解孩子在学校是怎样度过的。

孩子们也会因为家长的主动关心而更有安全感。这样您也可以更容易发现孩子有什么异常情况。

★不要把学习当做学生本人的事情

在平时就要注意孩子是否跟得上学习进度。每年四月份都会拿到接下来一年的学校日程安排表，请确认好定期考试的日程安排，尤其是临近考试的日子，提醒孩子好好准备考试十分关键。



★从初一就要开始考虑升学的事情

初三再考虑上高中的事就来不及了。初一的时候，就可以多参加各个高中的文化节或校园开放日，了解学校的氛围。此外，请尽可能多去参加升学说明会和高中的学校说明会。

★争取更多的亲子交流

争取亲子间推心置腹的交流。虽然小时候可以使用母语进行交流，但到了中学阶段，日语已经逐渐成为孩子的第一语言，常有难以和父母交流的情况。

无论使用母语还是日语，都请争取更多的亲子交流。

★不要让孩子成为家里的专门翻译

平时上学的孩子们可能会比家长更早地精通日语。即便如此，也请不要让孩子不去上学，反而在家中给家长做翻译。因为如此一来孩子可能会不想去上课，也难以交到更多朋友。

..... 如果孩子说自己不想上学，怎么办？

孩子对语言，文化，学习等未知的领域会有一些担忧，有时可能会变得不想去上学。

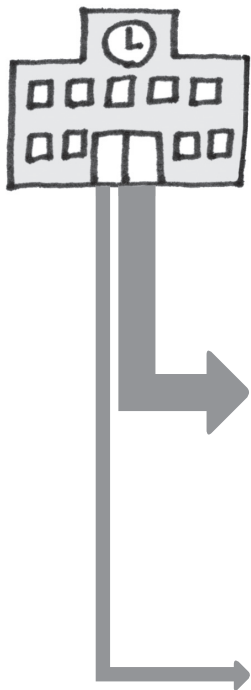
首先请听听孩子的心声。通过倾听，孩子会认为家长会“保护和维护自己”，从而更加安心。

如果有困惑的地方，请试着与班主任，国际教室的老师或是咨询机构（→p15）联系。有的市町村政府机关有派遣专门口译者服务的制度，可以利用。总之，不要独自承担某些压力，向其他人咨询和倾诉也很重要。

12. 中学校卒業後の進路について

◎ 中学卒業後について

- ・ 中学校の3年間はあっという間です。中学卒業後の高校進学などについて、1年生のときからしっかり考えることが大切です。
- ・ なぜなら入学試験に合格するには、成績や学力が必要ですので、そのために少しずつ積み重ねていくことが大切だからです。また、高校進学にはお金がかかり、そのためのお金を準備する必要があります。
- ・ 3年生の個人面談は、子どもの学力などを見ながら受験する高校を決める、とても大事な機会です。保護者は必ず出席してください。
- ・ 各家庭によって状況はさまざまですが、現在の状況だけでなく子どもが大人になったときの生活・はたらか方についても考えながら、進路を考えましょう。



● 進学する

- ・ 日本の中学生の多くは高校等に進学しています(2018年度文科省調べ 98.8%)。
- ・ 高校に入るには、入学試験に合格しなければなりません。日本語で行われる入学試験に合格することは大変ですが、外国人の生徒のための入学試験(→ p. 14)もあります。
- ・ 神奈川県には、日本語の授業などのサポートのある学校もあります。
- ・ お金のことが心配な人には奨学金制度もあります。もし、日本語やお金の心配があっても、あきらめないで、早めに先生や相談機関に相談して、進学先を探しましょう。
- ・ 中学卒業後に専門的な勉強ができる学校(高等専修学校など)があります。卒業資格などがちがうので、注意して選びましょう。
- ・ 中学校で休みが多かったり、学校に通うのが苦手な人に合った学校(サポート校: 私立通信制)もあります。

● 就職する

- ・ 日本では中学校を卒業したら就職できますが、それほど多くありません。すべての企業が雇ってくれるわけではありません。

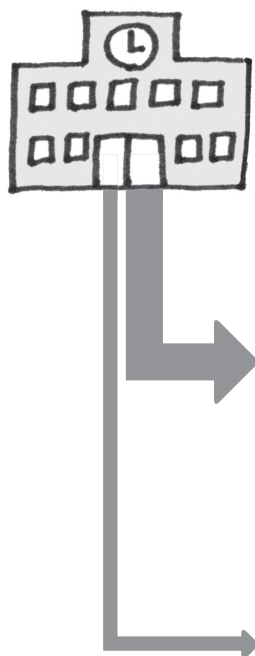
★ 三者面談

- ・ こんなことをします。
保護者が先生に子どもの学校での様子を聞いたり、子どもと一緒に進路について相談します。
- ・ こんなことを聞いてみるといいと思います。
1～2年生: 保護者は子どもについて心配していることを相談します。子どもが1年生のときから、日本の高校のことや進路について聞いてみましょう。勉強の方法を聞くのもいいかもしれません。
3年生: 子どもが受験する高校など、進路先について相談します。受験生になった子どもにどう接するか聞くのもいいかもしれません。受験校の入試方法・学費などについてわからないことを質問します。

12. 关于中学毕业后学生的进路

◎关于中学毕业后

- 3 年的中学生活弹指一间。中学毕业后如果想继续升高中，那么从初中 1 年级开始认真考虑和准备市非常重要的。
- 这是因为要想考上高中需要提高学习成绩和学习能力，为此日积月累的努力十分重要。同时升高中需要费用，家人要为此尽早开始储备积蓄。
- 进入中学 3 年级后有个人面谈，老师将判断和参考该学生的学习能力来商量决定报考哪所高中。这是十分重要的面谈，请家长务必出席。
- 每个家庭的状况虽然不同，在选择初中毕业后的进路时，除现状外，还有综合考虑到孩子成人以后的生活，工作等。



●升学

- 日本的中学生毕业后大多选择升高中 (2018 年度文部省调查选升高中的占 98.8%)。
- 升高中，必须通过升学考试。有难度比较大的使用日语的入学考试，也有专门面向拥有外国籍的学生的考试。(→ p.14)
- 神奈川县内，也有开设日语课的支援校。
- 经济上有困难的学生有奖学金制度可利用。即使在日本语或经济上有困难，也千万不要轻易放弃升学，尽早和老师或咨询机关商量，找到升学的出路。
- 中学毕业后有针对专门知识进行学习的学校 (日文称高等专门学校)。毕业后所取得的资格不同，所以在选择学校时请注意。
- 也有为那些中学时请假多的，不太愿意去学校的学生准备的学校。(日文称 支援校：私立通讯制)

●就职

- 在日本，初中毕业后虽然可以选择就职，但是做这样选择的人不多。而且，也不是所有的企业都接受初中毕业生。

★三方面谈

· 面谈内容

家长了解学生在校的情况，和老师，孩子三方一起孩子毕业后的进路。

· 建议面谈时就以下几点商量

1 ~ 2 年级：家长对孩子担心的地方。

从孩子初一起，面谈时就孩子初中毕业后的升学问题了解情况。

最好也询问一些学习方法。

3 年级：商量孩子要报考的学校、以及毕业后的进路。

询问和商量家长如何照顾家中的应届考生。

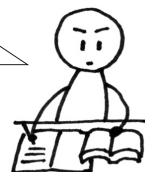
询问报考学校的考试方式·学费等不清楚的问题。

13. 高校について

◎高校の種類

- ・高校には公立高校と私立高校があります。
- ・公立高校とは、市や県、国が運営する高校のことです。
- ・私立高校の方が公立高校よりもお金がかかります。

高校、高校入試についての情報は、
2019年2月時点のものです。



	全 日	定 時	通 信
通 学	まいにちつうがく 毎日通学 1日約6時間の授業	まいにちつうがく 毎日通学 1日約4時間の授業 昼間・昼夜・夜間がある	つき すうかいつうがく 月に数回通学(スクーリング) 課題の提出・添削で勉強
期 間	ねんかん 3年間～	ねんかん 4年間～ 努力次第で3年間	ねんかん 3年間～
特 徴	――	授業以外にバイトなどをして、 働きながら学ぶ人も多い	課題は学んだことについて レポートを送り、添削してもらう

◎学科

- 【普通科】中学校の学習を発展させた内容を勉強します。
- 【専門学科】工業や商業、国際、看護など特定のものを勉強します。
- 【総合学科】普通科目から専門科目まで、いろいろな科目を勉強します。



◎受験料(入試にかかるお金)

- ・公立高校 全日: ¥2,200 定時: ¥950
- ・私立高校 平均: ¥22,000 (東京・神奈川・千葉・埼玉の平均)

◎高校の費用(以下の金額は一例です。学校によって金額はちがいます)

	公立(全日)	公立(定時)	私立
1年目	約 30 万円	約 10 万円	約 100 万円
2年目以降	約 21 万円	約 10 万円	約 72 ～ 88 万円
3年間合計	約 70 万円	約 30 万円	約 250 ～ 300 万円

※全日制の1年目は制服代などでお金がかかるため、2,3年生より高いです。

※費用には、授業料、教科書代、PTA会費などが含まれます。

★私立高校の補助金について

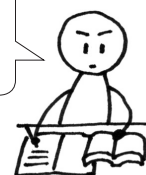
- ・私立でも、国や県の補助金を受けることで、学費を安くすることもできます。
- ・家の収入によって、補助金の金額はちがいます。
- ・先生に相談してみてください。

13. 关于高中

◎高中的种类

- 高中分为公立和私立。
- 公立高中是由市、县或国家运营的高中。
- 私立高中的费用高于公立高中。

本指南关于高中和升高中的记载信息，是截至 2019 年 2 月的信息。



	全日制	定时制	通信制
上学	每天上学 每天授课六小时	每天上学 一天授课四小时 分为白天・昼夜・夜间	每月有几天去学校 (Schooling → 集中授课) 通过提出・批改课题来学习
期间	三年	四年～ 若是较努力可争取三年毕业	三年
特征	——	除了上课以外边学习 边打工的勤工俭学的人较多。	根据学习的内容找到课题， 提交小论文(报告书)， 由老师进行批改。

◎学科

【普通科】中学学习内容的延申。

【专门学科】学习工业、商业、国际、看护等特定科目。

【综合学科】从普通科目到专门科目，学习各种各样的科目。



◎考试费(入学考试的费用)

- 公立高中 全日制：2,200 日元 定时制：950 日元
- 私立高中 平均 22,000 日元 (东京・神奈川县・千叶县・埼玉县的平均)

◎高中的费用(以下的费用为其中一例，金额取决于不同学校)

	公立(全日)	公立(定时)	私立
第一年	约 30 万円	约 10 万円	约 100 万円
第二年之后	约 21 万円	约 10 万円	约 72 ~ 88 万円
三年总计	约 70 万円	约 30 万円	约 250 ~ 300 万円

※ 因为全日制第一年年要缴纳制服费等费用，所以会比第二、三年级费用高一些。

※ 费用包含授课费，教科书费，PTA 会费等。

★关于私立高中的补助金

- 符合条件的在私立学校上学的学生，同样可以享受国家或县的补助金制度，和学费减免制度。
- 根据家庭收入不同，补助金额也不同。
- 请向学校的老师咨询。

14. 高校入試について

◎高校に入るためには

受験で大切なのは、この3つです。

調査書 (内申書)	学力検査	面接
・ 学校生活の様子 (出席日数、部活動など) を中学校の先生が書いたものです。 ・ 中学2年と3年の教科の成績の合計。	【全日制】 (5教科) 国語・数学 英語・理科 社会	【定時制】 (3教科) 国語 数学 英語
		・ 日本語で行います (約10分)。 ・ 入学したい理由、中学校での勉強やそれ以外の活動について聞かれます。

●中学3年生の受験までのスケジュール

7・8月	9～11月	12月	1月	2月
夏休み前：進路面談 夏休み中：高校説明会に参加	先生と保護者、子どもで相談	受験する高校を決める	願書を提出	受験が始まる

※推薦入試は1月におこなわれます。

●私立高校の受験方法 (例)

- ・ 推薦入試：中学校が高校に入る推薦をしてくれます。
- ・ 一般入試：試験を受けて入ります。
- ・ 特待生入試：成績がよかったり、部活動で活躍したりした生徒には、学費が安くなる入試です。
- ★併願 … 公立高校は基本的に1校しか受けられません。ですから落ちたときのために、私立もすべりどめとして受けることが多いです。

※受験方法は高校によってちがうので、詳しいことは、必ず学校の先生に聞いてください。

◎外国につながる子どもの受験 (神奈川県公立高校)

●「在県外国人等特別募集」

- ・ 日本に来てから3年未満の外国人生徒を募集する高校があります。(日本の小学校に通ったことがある場合はその期間もあわせて数えます)
- ・ 県内に13校あります。各校4～20人募集します。
- ・ 国語・英語・数学の3教科と面接で受験します。

●「一般募集での特別な受験方法」

- ・ 日本に来てから6年未満の生徒に対し、漢字にふりがなをつけ、時間を1.5倍延長します。面接のとき、わかりやすい言葉でゆっくり話します。
- ・ 中学校から申請します。

※くわしくは、神奈川県教育委員会＋NP0 法人多文化共生教育ネットワークかながわが出している、神奈川県の『公立高校入学のためのガイドブック』を見てください。(→ p.16)

また、毎年9～10月には、通訳付き(英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語など)の高校進学ガイダンスがあります。

14. 关于高中入学考试

◎为了进入高中

关于考试，以下三点很重要。

 调查书 (内申书)	 学力检查		 面试
· 中学老师记录的学生在学校的生活情况 (出息天数、社团活动等)。 · 中学二年级和三年级各学科的成绩总计。	【全日制】 (五学科) 国语・数学 英语・理科 社会	【定時制】 (三学科) 国语 数学 英语	· 面试语言为日语 (约 10 分钟)。 · 会提问学生想要入学的理由、在中学的学习情况以及参与其他活动情况等内容。

●参加公立高中的考试的方法

7・8 月	9 ~ 10 月	12 月	1 月	2 月
暑假前：关于毕业后进路的面谈 (班主任和学生本人的面谈。日文：進路面談) 暑假中：参加高中说明会	老师，家长，学生三方参加的关于进路的协商	决定要报考的高中	提交报考志愿书	面临考试

※ 推荐入学会在 1 月份进行

●参加私立高中的考试方法 (例)

- 推荐考试：中学向高中推荐学生。
- 一般考试：通过考试入学。
- 特待生考试：面向成绩很突出，或者社团活动十分活跃的学生，学费较为便宜的入学考试。

★多重志愿 … 公立高中原则上只能申请一所。为了以防万一，最好参加私立高中以做保底校

※ 不同的高中，中考的方法也不一样。请务必向学校的老师确认详情。

◎面向外国血缘学生的考试 (神奈川县公立高中)

●「县内外国人等特别募集」

- 有些高中招收来日未满三年的外国学生 (若在日本上过小学，也会纳入计算时间)。
- 县内一共有 13 所这样的学校。各校募集 4 ~ 20 人。
- 考试包括面试以及国语・英语・数学三学科的笔试。

●「一般募集中的特殊参与考试的方法」

- 针对来日不满 6 年的学生，考试时间延长 1.5 倍，并将试题中涉及的汉字注上假名。面试时，会用尽量易懂的日语放慢语速进行提问。
- 该考试需学生在自己所在的中学校申请。

※ 详细内容请参考“神奈川県教育委员会 + NPO 法人多文化共生教育网神奈川 (NPO 法人多文化共生教育ネットワークかながわ)”上的，神奈川县的『面向有外国血缘关系的学生和家长的指南 (→ p.16)。

另外在每年 9-10 月份，会发布附有翻译的 (英文・汉语・西班牙语・葡萄牙语) 的高中升学指南。

15. 相談できる機関／咨询机构

② 困ったことがあったらまずここに！／如遇困难首先请咨询以下窗口！

あーすぷらざ／地球广场

▼電話
日本語 日本語 045-896-2970

タガログ語(火曜日)	他加禄语(周二)	045-896-2972
ポルトガル語(水曜日)	葡萄牙语(周三)	
中国語(木・土曜日)	中国語(周四 周六)	
スペイン語(金曜日)	西班牙语(周五)	

<http://www.earthplaza.jp>

▼住所
横浜市栄区小菅ヶ谷 1-2-1
神奈川県立地球市民かながわプラザ



多言語ナビ／
多语言导航

▼電話
045-316-2770

※多言語で対応／多语言对应

<http://www.kif.jp.org/kmlc>

▼住所
横浜市神奈川区鶴屋町 2-24-2
かながわ県民センター 13 階



② それ以外にも各地に相談できる場所があります（横浜市・川崎市・大和市・相模原市に住んでいる人の場合）
除此之外请参考其他咨询处（居住在横浜市・川崎市・大和市・相模原市的人）

横浜市国際交流協会 (YOKE)／横浜市国際交流協会

045-222-1209

<https://www.yokeweb.com>

横浜市西区みなとみらい 1-1-1
パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

川崎市国際交流センター／
川崎市国際交流中心

044-435-7000 (代)

<https://www.kian.or.jp>

川崎市中原区木月祇園町 2-2

大和市国際化協会／大和市国際化協会

火：英語、ベトナム語	周二 英語, 越南語
水：英語、タガログ語	周三 英語, 他加禄語
木：英語、中国語	周四 英語, 中国語
金：英語、スペイン語	周五 英語, 西班牙语

046-265-6053

<http://www.yamato-kokusai.or.jp>

大和市深見西 1-3-17 市民活動拠点ベテルギウス北館 1 階

さがみはら国際交流ラウンジ／
相模原国際交流中心

042-750-4150

<http://www.sagamihara-international.jp>

相模原市中央区鹿沼台 1-9-15
プロミティふちのベビル 1 階

② 役に立つページ／对您有帮助的网页

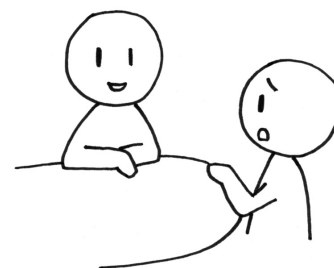
かながわ日本語教室マップ／神奈川日语教室图

<http://www.kif.jp.org/classroom/japanese-list>

イスラームの子どもたちを理解するために／为理解伊斯兰教的孩子们

http://www.kif.jp.org/wp/wp-content/uploads/2017/04/Islam_001-008.pdf

※ (公財) かながわ国際交流財団が運営するウェブサイトのページ



ようこそ かながわの中学校へ《中国語版》
欢迎光临 神奈川县的中学校

発行日：2019 年 3 月 31 日

発行者：NPO法人ABCジャパン

横浜市鶴見区鶴見中央 1-4-3 共同ビル 5 階

TEL：045-550-3455 FAX：045-508-1955

制 作：NPO法人ABCジャパン

協 力：神奈川県教育委員会 教育局支援部 子ども教育支援課

翻 訳：小峰 麗

イラスト・デザイン：スタジオクッカバラ

